

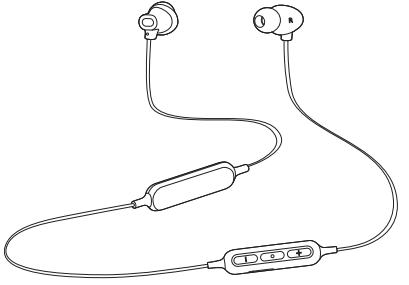
Panasonic

Basic Operating Instructions Mode d'emploi de base Kurzbien Bedienungsanleitung Instrucciones básicas de funcionamiento

Digital Wireless Stereo Earphones Écouteurs stéréo sans fil numériques Digitale drahtlose Stereo-Öhrhörer Auriculares estéreo inalámbricos digitales

Model No. / Modèle No. /
Modell Nr. / Modelo N°

RZ-NJ320B



Thank you for purchasing this product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

A la agradecerles haber adquirido este producto.
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.



E

Manufactured by: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan
Authorized Representative in Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Windsringing 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation
http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2020

English
Most detailed operating instructions are available in "Operating Instructions (PDF format)".
To read it, download it from the website.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accsories/ojrz_nj320b/
Click the desired language.



Français
Des instructions plus détaillées sont disponibles dans le "Mode d'emploi (format PDF)".
Pour en prendre connaissance, téléchargez-le depuis le site Web.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accsories/ojrz_nj320b/
Cliquez sur la langue désirée.

Deutsch
Eine detaillierte Bedienungsanleitung steht unter "Bedienungsanleitung (PDF-Format)" zur Verfügung.
Laden Sie sie zum Lesen von der folgenden Website herunter:
https://panasonic.jp/support/global/cs/accsories/ojrz_nj320b/
Klicken Sie auf die gewünschte Sprache.

Español
Puede encontrar instrucciones de funcionamiento más detalladas en las "Instrucciones de funcionamiento (formato PDF)".
Para leerlas, descárguelas del sitio web.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accsories/ojrz_nj320b/
Haga clic en el idioma deseado.

English

Accessories

Please check and identify the supplied accessories.

- 1 x USB charging cord
- 1 x Earpieces set (S, M, L)
- M-size earpieces are attached at the time of purchase.

Français

Accessoires

Veuillez vérifier la présence des accessoires normalement fournis.

- 1 x Câble de recharge USB
- 1 x Lot d'oreillettes (S, M, L)
- Les oreillettes de taille M sont déjà en place au moment de l'achat.

Deutsch

Zubehör

Überprüfen Sie, ob die folgenden Teile mitgeliefert wurden.

- 1 x USB-Ladekabel
- 1 x Ohrstöpsel-Set (Größen S, M, L)
- Ohrstöpsel der Größe M sind beim Kauf am Gerät angebracht.

Español

Accesorios

Verifique e identifique los accesorios suministrados.

- 1 x Cable de carga USB
- 1 x Set de auriculares (S, M, L)
- Los auriculares del tamaño M están puestos en el momento de la compra.

English

Expressions used in this document

The product illustrations may differ from the actual product.

Français

Expressions utilisées dans ce document

Les illustrations de produit peuvent différer de l'appareille réelle du produit.

Deutsch

In diesem Dokument verwendete Symbole

Die Produktabbildungen können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Español

Expresiones utilizadas en este documento

Las ilustraciones del producto pueden diferir del producto real.

English

Safety precautions

Unit

WARNING:
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.
Use the recommended accessories.
Do not remove covers.
Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.
Avoid the use in the following conditions
High or low extreme temperatures during use, storage or transportation.
Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion, fire or gas.
Exposure to high temperature and/or extremely low air pressure that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

Avoid using or placing this unit near sources of heat.
Do not listen with this unit at high volume in places where you need to hear sounds from the surrounding environment for safety, such as at railroad crossings, and construction sites.
Do not use this unit near medical devices. This unit uses magnets, so it can affect the operation of the pacemakers, defibrillators, and other medical devices. If you are using such devices and have concerns, consult your doctor before starting to use this product.
Keep this unit away from something susceptible to the magnetism. Such devices as a clock may not operate correctly.
Earpieces
Keep the earpieces out of reach of children to prevent swallowing.
Securely attach the earpieces. If they are left in the ears after coming off, injury or sickness may be caused.
Allergies
Discontinue use if you experience discomfort with the earphones or any other parts that directly contact your skin.
Continued use may cause rashes or other allergic reactions.
Precautions for listening with the Earphones
Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
Do not use your earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
Do not use while operating a motorised vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephones.
Use only the supplied USB charging cord when connecting to a computer.
Specifications
General
Power supply DC 5 V, 75 mA
(Internal battery: 3.7 V (Li-Polymer))
Operating time¹ Approx. 18 hours (AAC)
Charging time² (25 °C) Approx. 3 hours
Charging temperature range 10 °C to 35 °C
Operating temperature range 0 °C to 40 °C
Operating humidity range 35 %RH to 80 %RH (no condensation)
Mass Approx. 18 g
Bluetooth® section
Frequency band 2402 MHz to 2480 MHz
Supported profiles A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Supported codec SBC, AAC

Bluetooth®
This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephones.
Use only the supplied USB charging cord when connecting to a computer.

Specifications
General
Power supply DC 5 V, 75 mA
(Internal battery: 3.7 V (Li-Polymer))
Operating time¹ Approx. 18 hours (AAC)
Charging time² (25 °C) Approx. 3 hours
Charging temperature range 10 °C to 35 °C
Operating temperature range 0 °C to 40 °C
Operating humidity range 35 %RH to 80 %RH (no condensation)
Mass Approx. 18 g
Bluetooth® section
Frequency band 2402 MHz to 2480 MHz
Supported profiles A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Supported codec SBC, AAC

Bluetooth®
This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephones.
Use only the supplied USB charging cord when connecting to a computer.

Troubleshooting
Before getting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated do not solve the problem, consult your dealer for instructions.
No sound.
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Check if the Bluetooth® compatible device supports "A2DP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® compatible device.
Low volume.
Increase the volume of the unit. (→ **Rear page**, [1])
Increase the volume on the Bluetooth® device.
Sound from the device is cut off. / Too much noise. / Sound quality is bad.
Sound may be disrupted if signals are blocked. Do not fully cover this unit with the palm of your hand, etc.
The device may be out of the 10 m communication range. Move the device closer to this unit.
Remove any obstacle between the unit and the device.
Switch off any wireless LAN device when not in use.
The device cannot be connected.
Delete the pairing information for this unit from the Bluetooth® device, then pair them again. (→ **Rear page**, [1])

You cannot hear the other person.
Make sure that the unit and the Bluetooth® enabled phone are turned on.
Check if the unit and the Bluetooth® enabled phone are connected. (→ **Rear page**, [1])
Make sure the Bluetooth® enabled phone is connected.
Switch the calling device to the unit if it is set to the Bluetooth® enabled phone. (→ **Rear page**, [1])
If the volume of the other person's voice is too low, increase the volume of both the unit and the Bluetooth® enabled phone.
Cannot make a phone call.
Check if the Bluetooth® compatible device supports "HSP" or "HFP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" and "Making a phone call" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® enabled phone.
The unit does not respond.
This unit can be reset when all operations are rejected. To reset the unit, connect the unit to a computer using USB charging cord. (The pairing device information will not be deleted.)
L'appareil ne répond pas.
Cet appareil peut être réinitialisé lorsque toutes les opérations sont rejetées. Pour réinitialiser l'appareil, branchez l'appareil à un ordinateur à l'aide du cordon de chargement USB. (Les informations d'appariement du dispositif ne seront pas supprimées.)
Impossible de charger l'appareil.
Le port USB que vous utilisez actuellement fonctionne-t-il correctement? Si votre ordinateur possède d'autres ports USB, débranchez le connecteur de son port actuel et branchez-le dans l'un des autres ports.
Si les mesures mentionnées ci-dessus ne sont pas applicables, débranchez le câble de recharge USB et branchez-le à nouveau.
Si le temps de charge et le temps de fonctionnement sont réduits, la batterie est peut-être déchargée. (Niveau de charges de la batterie inférieure à 300).
Le voyant ne s'allume pas pendant la charge. / Le voyant clignote durant la charge. / La charge prend plus de temps.
La cable de recharge USB est-il bien inséré dans la borne USB de l'ordinateur? (→ **Verso**, [1])
Assurez-vous de charger la batterie à une température qui se situe entre 10 °C et 35 °C.
L'appareil est-il en cours de charge? L'appareil ne peut pas être mis sous tension pendant la charge. (→ **Verso**, [1])

Français

Précautions de sécurité

Appareil

AVERTISSEMENT :
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages sur le produit,
Ne placez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, l'égouttement ou à la projection d'eau.
Ne placez pas d'objets remplis d'eau, tels que des vases, sur cet appareil.
Utilisez les accessoires préconisés.
Ne retirez pas les caches.
Ne réparez pas cet appareil vous-même. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.
Éviter l'utilisation lors des conditions suivantes
Température extrêmement élevée ou basse lors de l'utilisation, du rangement ou du transport.
Jeter une batterie dans le feu ou la mettre dans un four chaud, réchauffer mécaniquement ou la découper, peut causer une explosion.
Une température extrêmement élevée et/ou une pression d'air extrêmement faible peut causer une explosion ou créer une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

Évitez d'utiliser ou de placer l'appareil près d'une source de chaleur.
N'exposez pas cet appareil à un volume élevé dans des endroits où vous avez besoin d'entendre les sons de l'environnement pour des raisons de sécurité, comme aux passages à niveau et sur les chantiers de construction.
N'utilisez pas cet appareil à proximité de dispositifs médicaux. Cet appareil utilise des aimants, en conséquence ils peuvent affecter le fonctionnement des pacemakers, des défibrillateurs ainsi que d'autres dispositifs médicaux. Si vous utilisez ce genre de dispositifs et que vous êtes inquiet, consultez votre médecin avant de commencer à utiliser ce dispositif.
Gardez cet appareil éloigné de tout ce qui pourrait être magnétique. Certains dispositifs comme une horloge pourraient ne pas fonctionner correctement.
Oreillettes
Gardez vos oreillettes hors de portée des enfants pour éviter qu'ils les avalent.
Veuillez à mettre correctement en place les oreillettes. Si elles sont laissées dans les oreilles sans les fixer, elles peuvent blesser ou occasionner des nausées.
Allergies
Cessez d'utiliser l'appareil si les écouteurs ou toute autre partie en contact avec votre peau cause une gêne.
Une utilisation prolongée peut provoquer des éruptions cutanées ou d'autres réactions allergiques.

Précautions d'écoute avec les écouteurs
Une pression sonore excessive provenant des écouteurs ou du casque peut causer une perte de l'audition.
N'utilisez pas vos écouteurs à un volume élevé. Les spécialistes de l'audition recommandent d'éviter l'écoute prolongée.
Si vous rencontrez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou n'utilisez pas l'appareil.
Ne pas utiliser lorsque vous conduisez un véhicule motorisé. Il peut créer un danger pour la circulation et est illégal dans de nombreux lieux.
Vous devez faire preuve d'une prudence extrême ou cesser de l'utiliser temporairement dans les situations potentiellement dangereuses.

Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil.
Utilisez uniquement le câble de recharge USB fourni lors de la connexion à un ordinateur.

Caractéristiques

General

Alimentation électrique CC 5 V, 75 mA
(Batterie interne : 3,7 V (Li-Polymère-Li))
Temps de fonctionnement¹ Environ 18 heures (AAC)
Temps de charge² (25 °C) Environ 3 heures
Plage de température de charge 10 °C à 35 °C
Plage de température en fonctionnement 0 °C à 40 °C
Plage d'humidité de fonctionnement 35 %RH à 80 %RH (sans condensation)
Poids Environ 18 g
Section Bluetooth®
Bande de fréquence 2402 MHz à 2480 MHz
Profil pris en charge A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Codec pris en charge SBC, AAC

Bluetooth®
Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil.
Utilisez uniquement le câble de recharge USB fourni lors de la connexion à un ordinateur.

Troubleshooting
Before getting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated do not solve the problem, consult your dealer for instructions.
No sound.
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Check if the Bluetooth® compatible device supports "A2DP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® compatible device.
Low volume.
Increase the volume of the unit. (→ **Rear page**, [1])
Increase the volume on the Bluetooth® device.
Sound from the device is cut off. / Too much noise. / Sound quality is bad.
Sound may be disrupted if signals are blocked. Do not fully cover this unit with the palm of your hand, etc.
The device may be out of the 10 m communication range. Move the device closer to this unit.
Remove any obstacle between the unit and the device.
Switch off any wireless LAN device when not in use.
The device cannot be connected.
Delete the pairing information for this unit from the Bluetooth® device, then pair them again. (→ **Rear page**, [1])

You cannot hear the other person.
Make sure that the unit and the Bluetooth® enabled phone are turned on.
Check if the unit and the Bluetooth® enabled phone are connected. (→ **Rear page**, [1])
Make sure the Bluetooth® enabled phone is connected.
Switch the calling device to the unit if it is set to the Bluetooth® enabled phone. (→ **Rear page**, [1])
If the volume of the other person's voice is too low, increase the volume of both the unit and the Bluetooth® enabled phone.
Cannot make a phone call.
Check if the Bluetooth® compatible device supports "HSP" or "HFP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" and "Making a phone call" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® enabled phone.
The unit does not respond.
This unit can be reset when all operations are rejected. To reset the unit, connect the unit to a computer using USB charging cord. (The pairing device information will not be deleted.)
L'appareil ne répond pas.
Cet appareil peut être réinitialisé lorsque toutes les opérations sont rejetées. Pour réinitialiser l'appareil, branchez l'appareil à un ordinateur à l'aide du cordon de chargement USB. (Les informations d'appariement du dispositif ne seront pas supprimées.)
Impossible de charger l'appareil.
Le port USB que vous utilisez actuellement fonctionne-t-il correctement? Si votre ordinateur possède d'autres ports USB, débranchez le connecteur de son port actuel et branchez-le dans l'un des autres ports.
Si les mesures mentionnées ci-dessus ne sont pas applicables, débranchez le câble de recharge USB et branchez-le à nouveau.
Si le temps de charge et le temps de fonctionnement sont réduits, la batterie est peut-être déchargée. (Niveau de charges de la batterie inférieure à 300).
Le voyant ne s'allume pas pendant la charge. / Le voyant clignote durant la charge. / La charge prend plus de temps.
La cable de recharge USB est-il bien inséré dans la borne USB de l'ordinateur? (→ **Verso**, [1])
Assurez-vous de charger la batterie à une température qui se situe entre 10 °C et 35 °C.
L'appareil est-il en cours de charge? L'appareil ne peut pas être mis sous tension pendant la charge. (→ **Verso**, [1])

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

Gerät

WARNUNG:
Um das Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung zu verringern:
Setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.
Stellen Sie auf diesem Gerät keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße wie Vasen ab.
Verwenden Sie empfohlene Zubehörteile.
Entfernen Sie keine Abdeckungen.
Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Überlassen Sie Reparaturen stets qualifiziertem Fachpersonal.
Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden
Temperatur extremmäßig erhöht oder abgesenkt während des Gebrauchs, Lagerung oder Transport.
Einbringen von Batterien in Feuer oder in einen heißen Ofen oder mechanisches Quetschen oder Zerschneiden von Batterien, da dies zu einer Explosion führen kann.
Externe hohe Temperatur und/oder extrem niedriger Luftdruck, da dies zu einer Explosion oder zum Ausreten entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase führen kann.

Dieses Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen verwendet oder gelagert werden.
Hören Sie dieses Gerät nicht mit hoher Lautstärke an Orten, an denen Sie aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche hören müssen, z. B. an Bahnhöfen und auf Baustellen.
Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Dieses Gerät verwendet Magnete und kann daher den Betrieb von Herzschrittmachern, Defibrillatoren und anderen medizinischen Geräten stören. Wenn Sie solche Geräte nutzen, wenden Sie sich bei Bedenken an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Produkt verwenden.
Halten Sie dieses Gerät fern von Objekten, die auf Magnetfelder empfindlich reagieren. Bei solchen Geräten – zum Beispiel Uhren – können Funktionsstörungen auftreten.
Ohrstöpsel
Bewahren Sie die Ohrstöpsel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.
Bringen Sie die Ohrstöpsel fest an. Wenn Sie sich abblösen und in den Ohren feststecken, können sie Verletzungen oder Kränkheiten verursachen.
Allergien
Falls Sie bemerken, dass der direkte Hautkontakt durch die Ohrhörer oder durch andere Teile Ihnen nicht gut tut, dann sollten Sie das Gerät nicht länger benutzen.
Die fortgesetzte Nutzung kann zu Hautausschlägen oder anderen allergischen Reaktionen führen.
Vorsichtsmaßnahmen für die Nutzung des Ohrhörers
Übermäßiger Schalldruck von In-Ear-Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Hörschäden führen.
Verwenden Sie den Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke. Gehörgehörten raten wir einer längeren ununterbrochenen Nutzung ab.
Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren hören, verringern Sie die Lautstärke oder beenden Sie den Gebrauch.
Beim Führen eines Kraftfahrzeuges nicht verwenden. Dies kann die Verkehrssicherheit gefährden und ist in vielen Regionen verboten.
In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie höchste Vorsicht wahren lassen oder den Gebrauch vorübergehend einstellen.

Beim Betrieb dieses Geräts können Hörfrequenzstörungen auftreten, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Bei einer solchen Störung sollte das Mobiltelefon in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.
Verwenden Sie zum Anschließen an einen Computer ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.
Technische Daten
Allgemein
Stromversorgung DC 5 V, 75 mA
(Interner Akku: 3,7 V (Li-Polymer))
Betriebsdauer¹ Ca. 18 Stunden (AAC)
Akkulaufzeit² (25 °C) Ca. 3 Stunden
Ladetemperaturbereich 10 °C bis 35 °C
Betriebstemperaturbereich 0 °C bis 40 °C
Betriebsfeuchtigkeitseffektbereich 35 %RH bis 80 %RH (ohne Kondensation)
Gewicht Ca. 18 g
Bluetooth® -Abschnitt
Frequenzband 2402 MHz bis 2480 MHz
Unterstützte Profile A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Unterstützter Codec SBC, AAC

Bluetooth®
Dieses Gerät kann durch Funkfrequenzstörungen beeinflusst werden, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Bei einer solchen Störung sollte das Mobiltelefon in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.
Verwenden Sie zum Anschließen an einen Computer ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.

Technische Daten
Allgemein
Stromversorgung DC 5 V, 75 mA
(Interner Akku: 3,7 V (Li-Polymer))
Betriebsdauer¹ Ca. 18 Stunden (AAC)
Akkulaufzeit² (25 °C) Ca. 3 Stunden
Ladetemperaturbereich 10 °C bis 35 °C
Betriebstemperaturbereich 0 °C bis 40 °C
Betriebsfeuchtigkeitseffektbereich 35 %RH bis 80 %RH (ohne Kondensation)
Gewicht Ca. 18 g
Bluetooth® -Abschnitt
Frequenzband 2402 MHz bis 2480 MHz
Unterstützte Profile A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Unterstützter Codec SBC, AAC

Bluetooth®
Dieses Gerät kann durch Funkfrequenzstörungen beeinflusst werden, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Bei einer solchen Störung sollte das Mobiltelefon in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.
Verwenden Sie zum Anschließen an einen Computer ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.

Troubleshooting
Before getting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated do not solve the problem, consult your dealer for instructions.
No sound.
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Check if the Bluetooth® compatible device supports "A2DP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® compatible device.
Low volume.
Increase the volume of the unit. (→ **Rear page**, [1])
Increase the volume on the Bluetooth® device.
Sound from the device is cut off. / Too much noise. / Sound quality is bad.
Sound may be disrupted if signals are blocked. Do not fully cover this unit with the palm of your hand, etc.
The device may be out of the 10 m communication range. Move the device closer to this unit.
Remove any obstacle between the unit and the device.
Switch off any wireless LAN device when not in use.
The device cannot be connected.
Delete the pairing information for this unit from the Bluetooth® device, then pair them again. (→ **Rear page**, [1])

You cannot hear the other person.
Make sure that the unit and the Bluetooth® enabled phone are turned on.
Check if the unit and the Bluetooth® enabled phone are connected. (→ **Rear page**, [1])
Make sure the Bluetooth® enabled phone is connected.
Switch the calling device to the unit if it is set to the Bluetooth® enabled phone. (→ **Rear page**, [1])
If the volume of the other person's voice is too low, increase the volume of both the unit and the Bluetooth® enabled phone.
Cannot make a phone call.
Check if the Bluetooth® compatible device supports "HSP" or "HFP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" and "Making a phone call" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® enabled phone.
The unit does not respond.
This unit can be reset when all operations are rejected. To reset the unit, connect the unit to a computer using USB charging cord. (The pairing device information will not be deleted.)
L'appareil ne répond pas.
Cet appareil peut être réinitialisé lorsque toutes les opérations sont rejetées. Pour réinitialiser l'appareil, branchez l'appareil à un ordinateur à l'aide du cordon de chargement USB. (Les informations d'appariement du dispositif ne seront pas supprimées.)
Impossible de charger l'appareil.
Le port USB que vous utilisez actuellement fonctionne-t-il correctement? Si votre ordinateur possède d'autres ports USB, débranchez le connecteur de son port actuel et branchez-le dans l'un des autres ports.
Si les mesures mentionnées ci-dessus ne sont pas applicables, débranchez le câble de recharge USB et branchez-le à nouveau.
Si le temps de charge et le temps de fonctionnement sont réduits, la batterie est peut-être déchargée. (Niveau de charges de la batterie inférieure à 300).
Le voyant ne s'allume pas pendant la charge. / Le voyant clignote durant la charge. / La charge prend plus de temps.
La cable de recharge USB est-il bien inséré dans la borne USB de l'ordinateur? (→ **Verso**, [1])
Assurez-vous de charger la batterie à une température qui se situe entre 10 °C et 35 °C.
L'appareil est-il en cours de charge? L'appareil ne peut pas être mis sous tension pendant la charge. (→ **Verso**, [1])

Español

Precauciones de seguridad

Unidad

AVISO:
Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
No exponga esta unidad a la lluvia, humedad, gotas ni salpicaduras.
No coloque objetos llenos con líquidos, como floreros, sobre esta unidad.
Use los accesorios recomendados.
No saque las cubiertas.
No repare este aparato usted mismo. Solicite cualquier reparación a personal técnico cualificado.
Evite el uso en las siguientes condiciones
Temperaturas extremadamente altas o bajas durante el uso, almacenamiento o transporte.
Eliminación de una batería en el fuego o en un horno caliente, o aplastando o cortando mecánicamente, lo que podría provocar una explosión.
Temperatura extremadamente alta o presión del aire extremadamente baja que pueda provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.

Evite usar o colocar esta unidad cerca de fuentes de calor.
Hornee o use esta batería en un volumen alto en lugares en los que necesite escuchar los sonidos del entorno circundante por razones de seguridad, como en cruces de ferrocarril u obras.
No utilice este aparato cerca de dispositivos médicos. Si utiliza estos dispositivos y tiene alguna duda, consulte a su médico antes de empezar a utilizar este producto.
Mantenga este aparato alejado de cualquier objeto susceptible al magnetismo. Algunos dispositivos, como los relojes, pueden no funcionar correctamente.
Auriculares
Mantenga los auriculares fuera del alcance de los niños para evitar que los ingeran.
Coloque los auriculares firmemente. Si se dejan en las orejas después de caerles, podrían provocar lesiones o oídos.

Alergias
Interrumpa el uso o experimente molestias con los auriculares o cualquier otra parte que esté en contacto directo con su piel.
El uso continuado podría provocar sarapilidos y otras reacciones alérgicas.
Precauciones para la escucha con los auriculares
La presión excesiva del sonido de auriculares o audífonos puede causar pérdida auditiva.
No use los audífonos a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan una reproducción extendida continua.
Si experimenta un pitido en los oídos, reduzca el volumen o interrumpa el uso.
No use los auriculares mientras conduce un vehículo motorizado. Podría causar un accidente o si los remedios indicados no resuelven el problema, consulte con su vendedor para obtener instrucciones.

Este aparato podría recibir interferencias de radio durante el uso cuando se o a los remedios indicados no resuelven el problema, consulte con su vendedor para obtener instrucciones.
Cuando conecta un ordenador, utilice únicamente el cable de carga USB suministrado.
Especificaciones
General
Suministro de energía CC 5 V, 75 mA
(Batería interna: 3,7 V (Polímero de litio))
Tiempo de funcionamiento¹ Aprox. 18 horas (AAC)
Tiempo de carga² (25 °C) Aprox. 3 horas
Intervalo de temperatura de carga 10 °C a 35 °C
Rango de temperatura de operación 0 °C a 40 °C
Rango de humedad de operación 35 %RH a 80 %RH (sin condensación)
Mass Aprox. 18 g
Sección Bluetooth®
Banda de frecuencia 2402 MHz a 2480 MHz
Archivos admitidos A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Códec admitido SBC, AAC

Bluetooth®
Este aparato puede recibir interferencias de radio durante el uso cuando se o a los remedios indicados no resuelven el problema, consulte con su vendedor para obtener instrucciones.
Cuando conecta un ordenador, utilice únicamente el cable de carga USB suministrado.

Troubleshooting
Before getting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated do not solve the problem, consult your dealer for instructions.
No sound.
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (→ **Rear page**, [1])
Check if the Bluetooth® compatible device supports "A2DP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® compatible device.
Low volume.
Increase the volume of the unit. (→ **Rear page**, [1])
Increase the volume on the Bluetooth® device.
Sound from the device is cut off. / Too much noise. / Sound quality is bad.
Sound may be disrupted if signals are blocked. Do not fully cover this unit with the palm of your hand, etc.
The device may be out of the 10 m communication range. Move the device closer to this unit.
Remove any obstacle between the unit and the device.
Switch off any wireless LAN device when not in use.
The device cannot be connected.
Delete the pairing information for this unit from the Bluetooth® device, then pair them again. (→ **Rear page**, [1])

You cannot hear the other person.
Make sure that the unit and the Bluetooth® enabled phone are turned on.
Check if the unit and the Bluetooth® enabled phone are connected. (→ **Rear page**, [1])
Make sure the Bluetooth® enabled phone is connected.
Switch the calling device to the unit if it is set to the Bluetooth® enabled phone. (→ **Rear page**, [1])
If the volume of the other person's voice is too low, increase the volume of both the unit and the Bluetooth® enabled phone.
Cannot make a phone call.
Check if the Bluetooth® compatible device supports "HSP" or "HFP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" and "Making a phone call" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® enabled phone.
The unit does not respond.
This unit can be reset when all operations are rejected. To reset the unit, connect the unit to a computer using USB charging cord. (The pairing device information will not be deleted.)
L'appareil ne répond pas.
Cet appareil peut être réinitialisé lorsque toutes les opérations sont rejetées. Pour réinitialiser l'appareil, branchez l'appareil à un ordinateur à l'aide du cordon de chargement USB. (Les informations d'appariement du dispositif ne seront pas supprimées.)
Impossible de charger l'appareil.
Le port USB que vous utilisez actuellement fonctionne-t-il correctement? Si votre ordinateur possède d'autres ports USB, débranchez le connecteur de son port actuel et branchez

A English

A Part names

❶ Left earphone (Built-in magnet)
❷ Right earphone (Built-in magnet)
❸ Remote control
❹ Earpiece
❺ Battery case
❻ Raised dot indicating the left side
❼ LED indicator light*
❽ Microphone
❾ USB lid
❿ Charging terminal (DC IN)
⓫ + button
⓬ LED
⓭ - button
* Hereafter referred to as "LED"

B Charging

The rechargeable battery (installed in the unit) is not charged initially. Charge the battery before using the unit.

1. Open the USB lid
There is moisture in the USB data area, wipe it off before opening the lid.

2. Connect this unit to a computer (❶) using the USB charging cord (supplied) (❷).
The LED (❸) lights in when charging is in progress. When charging is completed, the LED will go out.
It takes approx. 3 hours to charge the battery from empty to full.
If the plug is plugged on the terminals and plug in/out straight holding onto the plug (It may result in malfunction by the deforming of the terminal if it is checked in obliquely or in wrong direction).
It is not possible to turn the power on or connect to Bluetooth® device immediately after the power is turned on or is not on standby or sleep mode.
Make sure your computer is turned on and is not on standby or sleep mode.
Do not use any other USB charging accessories except the supplied one.
If the LED (❸) is lit, the battery is being charged. However, you do not. Red links will be added to the USB linking sequences of the LED, and you will also be notified by one beep about every 3 minutes. When the battery runs out, an English guidance message will be heard and the power will turn off.

C Turning the power on/off

Press and hold [❶] of this unit for approx. 3 seconds until the LED (blue) (❸) blinks.
2 Beeps will sound, and the LED (blue) will blink slowly.
To turn the power on:
Press and hold [❶] for approximately 3 seconds. An English guidance message will be heard, and the power will be turned off.
If the LED (blue) is lit, the unit is in Bluetooth® device, an English guidance message will be heard and turn off the unit automatically approximately 5 minutes after you have stopped using it. (Auto power off)

D Connecting a Bluetooth® device

■ Bluetooth® pairing
1 In the power-off state, press and hold [❶] of this unit until the LED (blue) (❸) blinks.
- When pairing a device for the first time: approx. 3 seconds
- When pairing a second or subsequent devices: approx. 2 seconds
2 Turn on the power of the Bluetooth® device to enable the unit and the LED will blink in blue and red alternately.
3 Turn on the power of the Bluetooth® device, connection and the LED will blink in blue.
3 Select "R2-JK20B" (function from the Bluetooth® device's menu, the LED (blue) is lit) on the unit (the passkey "0000" (four zeros) of the pairing) is completed.
- When the LED (blue) blinks twice every approx. 2 seconds, pairing (registration) is completed. (Connection established)
- If connection to a device is not established within approximately 5 minutes, the unit will be turned off. Perform pairing again.

■ Connecting a paired Bluetooth® device
1 Turn on the power of the Bluetooth® device.
2 Perform steps 1 and 3 of "Bluetooth® pairing": (→ above)
- When the LED (blue) blinks twice every approx. 2 seconds, pairing (registration) is completed. (Connection established)

E Using the earphones

When using the functions below that are indicated with the [❸] mark, connect the Bluetooth® device and the unit.

■ Listening to music [❸]
Select and play the music on the Bluetooth® device.
- The unit's earphones will output the music on the audio of the video being played back.

■ Remote controlling (Available only if your Bluetooth® device supports "AVRCP" Bluetooth® profiles) (❸)
(Operation example)
Play / Pause: Press [❶] (❶).
Press the volume: Press [❷] (❷).
Decrease the volume: Press [-] (❷).
Forward to the start of next track: Press and hold [+] for approximately 2 seconds.
Return to the start of current track: Press and hold [-] for approximately 2 seconds.
- The volume can be adjusted by the volume keys. When the volume is at the maximum or minimum level, an additional press will generate a notification beep.

■ Making a phone call [❸]
- Press [❶] (❶) to answer the incoming call.
- (HFP only) To reject the incoming call, press [❶] twice quickly.
2 Start talking.
3 Press [❶] to end the phone call.
- (HFP only) It may be difficult to hear phone conversations when the unit is in the pocket with ambient noise or in outdoor or other locations exposed to powerful winds. In that case, change the calling method to the Bluetooth® enabled phone. The Bluetooth® enabled phone to continue to talk. (Press [❶] on the unit twice quickly to switch.)
- You can have the Bluetooth® enabled phone make phone calls by using the Bluetooth® of this unit and the Bluetooth® enabled phone. (→ below, "Activating voice functions")
- Call apps are not supported.

■ Activating voice functions [❸]
- You can activate Siri or other voice functions with a button on the unit. Press [❶] (❶) of this unit.
- When the earphones are removed from the ears and hung around the neck (❶).
When the earphones are removed from the ears and hung around the neck, you can attach the left and right housings together using the built-in magnet.

■ Restoring to the factory settings
Charge the battery before restoring the unit.
1 While the unit is turned off, press and hold [❶] (❶) for at least 2 seconds until the LED starts blinking alternately in blue and red.
2 While the LED is blinking alternately in blue and red, press and hold [❶] (❶) for at least 2 seconds until the LED starts blinking in blue.
- The default settings will be restored after the LED (blue) blinks fast and the unit turns off.

- When pairing a device again, delete the registering information (Device) registered in the Bluetooth® device's menu, and register this unit with the Bluetooth® device again. (→ [❸])

Maintenance

Clean this unit with a dry and soft cloth.
- Do not use solvents including benzene, thinner, alcohol, kitchen detergent, a chemical wipe, etc. items. This may deteriorate or discolour the exterior case.
Keeping the battery performance
- During the long period of disuse, full charge this unit once every 6 months to keep the battery performance.

Troubleshooting (→ Front page)

■ When the earphones are removed from the ears and hung around the neck (📍),

When the earphones are removed from the ears and hung around the neck, you can attach the left and right housings together using the built-in magnets.

■ **Restoring to the factory settings**

Change the battery settings of this unit.

- 1 While the unit is turned off, press and hold [C] (📍) for at least 5 seconds until the LED starts blinking alternately in blue and red.
- 2 While the LED is blinking alternately in blue and red, press and hold [] (📍) and [] (📍) at the same time for at least 5 seconds.

After the LED settings will be restored after the LED (blue) blinks a few times and the unit turns off.

■ When the unit is turned on, delete the registration information (Device: "RZ-N33208") from the Bluetooth® device's menu, and register this unit with the Bluetooth® device again. (→ 📍)

■ **Maintenance**

Clean this unit with a dry and soft cloth.

- Do not use solvents including benzene, thinner, alcohol, kerosene or detergent, a chemical wipe, etc. This may deteriorate or discolor the exterior surface.

Keeping the battery performance

For the long period of display, fully charge this unit once every 6 months to keep the battery performance.

Troubleshooting (→ Page)

English

- Close the USB lid securely.
- Do not touch the charging terminal with wet hands.
- If a metal or liquid is attached to the charging terminal, malfunction may occur.

Français

- Fermez correctement le cache de la borne de chargement.
- Ne touchez pas la borne de chargement avec les mains mouillées.
- Si de la sauer ou un liquide entre en contact avec la borne de chargement, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

Deutsch

- Schließen Sie die Abdeckung des Ladeanschlusses.
- Berühren Sie den Ladeanschluss nicht mit nassen Händen.
- Wenn Schweiß oder Flüssigkeiten am Ladeanschluss anhaften, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Español

- Cierre la cubierta del terminal de carga firmemente.
- No toque el terminal de carga con las manos mojadas.
- Si los líquidos entran en contacto con el terminal de carga, podría producirse un mal funcionamiento.

Fransızca

A Noms de pièces

- Écouteur gauche (Amant incorporé)
- Écouteur droit (Amant incorporé)
- Télécommande
- Oreillette
- Logement de la batterie
- Porte saillissant signalant le côté gauche
- Voyant LED
- Bouton de mise en marche
- Cache USB
- (B)orne de charge (DC IN)
- Touche «+»
- Touche «-»
- Cas-épis dénommé «voyant»

B Rechargement

La batterie rechargeable (installée dans l'appareil) n'est pas chargée de l'aidé des dispositifs Bluetooth® pendant le chargement.

Ouvrez le couvercle USB

- S'il y a des signes d'humidité dans la zone du couvercle USB, essuyez-les avant d'ouvrir ce dernier.

Rechargez cet appareil

- Lorsque vous utilisez l'appareil, (B) en utilisant le câble de charge USB (fourni) (B).
- Lorsque l'appareil s'allume en charge, le voyant clignote en rouge.
- Il faut environ 3 heures pour charger entièrement la batterie. Une fois chargée, le voyant clignote en bleu.
- Si vous ne chargez pas l'appareil pendant plus d'un mois, les gâchettes droites sur la fiche. (Tout touchement à l'époque ou dans les mauvais sens peut entraîner un dysfonctionnement suite à une déformation de la borne.

Il n'est pas possible de mettre l'appareil sous tension ou de le connecter à d'autres appareils pendant le chargement.

- Assurez-vous que l'ordinateur est allumé et n'est pas en mode veille ou veille prolongée.
- Lorsque vous retirez le câble de recharge USB à l'exception de celui fourni, le chargement s'arrête et le voyant clignote en rouge.
- Si, durant l'utilisation de l'appareil le niveau de la batterie commence à baisser, des signaux sonores réguliers s'apparentent à la séquence de mise en marche. Si vous ne chargez pas l'appareil pendant plus d'un mois, les gâchettes droites sur la fiche. Lorsque la batterie est épuisée, un message de mise en alarme est émis et l'appareil s'éteint.

C Mise sous tension / hors tension

Maintenez enfoncé [C] (B) sur cet appareil pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le voyant (bleu) (B) clignote.

- Un signal sonore retentit et le voyant (bleu) clignote.
- L'appareil est maintenant en mode hors tension.

Appuyez sur [C] pendant environ 3 secondes. Un message d'aide en français est affiché sur l'écran.

- Si l'appareil n'est connecté à aucun dispositif Bluetooth®, il mettra en message d'aide en anglais et se mettra automatiquement hors tension environ 5 minutes après que vous ayez cessé de l'utiliser. (Mise hors tension automatique)

Connexion à un dispositif Bluetooth®

Appareil Bluetooth®

- 1 **Appareil Bluetooth®**
- 2 **Appareil Bluetooth®**

● Lorsque vous êtes en mode hors tension, maintenez enfoncé [C] sur cet appareil jusqu'à ce que le voyant clignote.

- En cas d'appairage d'un dispositif pour la première fois :
 - Lors de l'appairage d'un deuxième dispositif ou des dispositifs ultérieurs : environ 5 secondes.
- 3 **Appareil Bluetooth®**

● Lorsque vous appuyez sur [C] pour rechercher le dispositif Bluetooth® pour la connexion et le voyant clignote alternativement en bleu et en rouge.

Activez le Bluetooth® de l'appareil, et activez la fonction Bluetooth®.

➔ **BT-2.0 (N202B) (B) à partir du menu des dispositifs Bluetooth®.**

Si vous êtes invité à saisir un mot de passe, saisissez le mot de passe «0000».

● Lorsque le voyant (bleu) clignote deux fois, environ toutes les 2 secondes l'appairage (l'enregistrement) est terminé. (Connexion établie)

Si la connexion à un appareil n'est pas établie au bout d'environ 5 minutes, l'appareil se met hors tension.

Connexion à un dispositif Bluetooth® appairé

- 1 **Mettez cet appareil sous tension.**
- 2 **Effectuez les étapes 2 et 3 de la section «Appareil Bluetooth®».**

➔ Lorsque le voyant (bleu) clignote deux fois, environ toutes les 2 secondes l'appairage (l'enregistrement) est terminé. (Connexion établie)

E Utilisation des écouteurs

Pour utiliser les fonctions ci-dessous indiquées par le symbole [B], connectez le dispositif Bluetooth® de l'appareil.

Écoute de la musique [B]

Sélectionnez et liez la musique sur le dispositif Bluetooth®.

● Les écouteurs de l'appareil reproduisent la musique ou le son de la vidéo en cours de lecture.

Contrôle à distance (Disponible uniquement si votre dispositif Bluetooth® prend en charge les profils Bluetooth® AVRCP) (B)

(Exemple d'opération)

Lecture / Pause :	Appuyez sur [C] (B)
Argumente la lecture :	Appuyez sur [+/-] (B)
Diminue le volume :	Appuyez sur [-] (B)
Avance au début de la piste suivante :	Appuyez sur [+1] (pendant environ 2 secondes)
Retourne au début de la piste :	
	Appuyez sur [-1] (pendant environ 2 secondes)

● Le volume peut être réglé sur 16 niveaux. Lorsque le volume est au maximum ou, au minimum, une pression supplémentaire génère une notification sonore.

Passage d'un appel téléphonique [B]

- 1 **Appuyez sur la [C] (B) de l'appareil et répondez à l'appel entrant** (l'appareil est en mode hors tension et n'est pas allumé, appuyez sur [C] (B) pour le faire redémarrer).

Démarrage de conversion.

● Lorsque vous êtes en mode hors tension fin à l'appareil téléphonique.

(HFP seulement) Il pourrait être difficile d'entendre les conversations téléphoniques lorsque l'appareil est utilisé dans des lieux très bruyants ou à l'extérieur ou encore dans des endroits où le vent souffle fort. Dans ces cas, vous pouvez appuyer sur le bouton de mise en marche de l'appareil pour activer la fonction compatible Bluetooth® pour continuer l'appel. (Appuyez sur [C] (B) pendant environ 2 secondes.)

● Il est possible de faire la même opération compatible Bluetooth® d'effectuer des appels téléphoniques à l'aide du microphone de l'appareil et de l'écouteur du téléphone compatible Bluetooth®.

(→ des appels, «Activation des fonctions vocales».)

Les discussions d'appel ne sont pas prises en charge.

Activation des fonctions vocales [B]

Vous pouvez appuyer Siri ou d'autres fonctions vocales à l'aide d'une commande vocale.

Appuyez deux fois rapidement sur la touche [C] (B) de cet appareil.

- Lorsque les écouteurs sont retirés des oreilles et portés autour du cou, vous pouvez vous en servir tout à l'heure à l'aide des amants incorporés.

Retour aux réglages d'usine par défaut

Chargez la batterie avant de restaurer l'appareil.

- 1 Lorsque l'appareil est allumé, appuyez et maintenez enfoncé la touche [C] pendant environ 10 secondes.
- 2 Pendant que le voyant clignote alternativement en bleu et rouge, appuyez sur [C] pendant environ 10 secondes.
- 3 Appuyez sur [C] pendant environ 10 secondes.

Les paramètres par défaut seront restaurés une fois que le voyant clignote alternativement en bleu et rouge.

- Pour appuyer un nouveau dispositif, supprimez les informations d'enregistrement (Dispositif : NRZ (N202B) dans le menu du dispositif Bluetooth®) et entrez le nom de l'appareil que vous souhaitez connecter.
- Pour appuyer un nouveau dispositif, supprimez les informations d'enregistrement (Dispositif : NRZ (N202B) dans le menu du dispositif Bluetooth®). (→ [B])

Entretien

Nettoyez cet appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.

- N'utilisez pas de solvants, y compris essence, diluant, alcool, liquide vaisselle, lingette chimique, etc. Ceci pourrait endommager ou décolorer la surface.

Conservation des performances de la batterie

- Durant une longue période de non utilisation, chargez complètement cet appareil toutes les 5 mois pour conserver les performances de la batterie.

Dépannage (→ Recto)

Deutsch

Teilbezeichnungen

- Linkes Ohrstück (Eingebaute Magnet)
- Rechtes Ohrstück (Eingebaute Magnet)
- Fernbedienung
- Ohrstopfen
- Akkugehäuse
- Funktionstaste Erhebung kennzeichnet die Link- und Rechts-Kontrolle
- LED-Abdeckung (LED Ladenschild (DC IN))
- [+]-Taste ● [-]-Taste ● [L]-Taste ● [R]-Taste
- Im Folgenden als "LED" bezeichnet

Wird aufgeladen

Der im Gerät installierte wiederaufladbare Akku ist bei der Auslieferung vollständig geladen und kann den vollen Gebrauch des Gerätes auf:

- 1 Öffnen Sie die **LED-Abdeckung**.
 - Wenn sich im Bereich der LED-Abdeckung Feuchtigkeit befindet, wischen Sie sie mit einem sauberen, weichen Tuch ab.
 - Nach Abschluss des Aufladungsprozesses der LED-Abdeckung, **verwenden Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel (C)**.
 - Konstantes Blinken der LED zeigt an, dass das Gerät vollständig aufgeladen ist.
 - Es dauert ca. 3 Stunden, den leeren Akku vollständig aufzuladen.
 - Wenn das Aufladegerät mit dem USB-Kabel angeschlossen und halbiert Sie sein Anschließen/Abziehen den Stecker gerade. (Wenn der Stecker schief oder falsch herum eingesteckt wird, kann es zu einer Beschädigung der Buchse und zu Funktionsstörungen kommen.)
 - Während des Aufladungsprozesses kann das Gerät weder eingeschaltet noch mit Bluetooth®-Geräten verbunden werden.
 - Wenn das Aufladegerät mit dem USB-Kabel angeschlossen ist und sich nicht im Standby- oder Sleep-Modus befindet.
 - Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.
- 2 Schließen Sie das Aufladegerät an eine Stromquelle an. Wenn die Stromquelle abnimmt, werden die beiden Blinksequenzen der LED durch rotes Blinken ergänzt, und sie werden ca. alle 3 Minuten durch einen Ton ersetzt. (Beim Laden des Geräts wird ein Ton erzeugt und eine englische Hinweismeldung wiedergegeben, und das Gerät wird eingeschaltet.)

Ein-/Aussschalten

Halten Sie im ausgeschalteten Zustand ca. 3 Sekunden lang die Taste **[C]** **[O]** gedrückt, bis die LED blau blinkt. (Ein Ton wird erzeugt, und die LED (blau) blinkt langsam.)

Zum Ausschalten:
Halten Sie **[C]** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Eine englische Hinweismeldung ertönt, und das Gerät wird ausgeschaltet.

Wenn das Gerät nicht in einem Bluetooth®-Gerät verbunden ist, ertönt ca. 5 Minuten nach der letzten Verwendung eine englische Hinweismeldung, und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet. (Automatische Abschaltung)

Verbinden eines Bluetooth®-Geräts

Bluetooth®-Kopplung

- 1 Halten Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste **[C]** gedrückt, bis die LED blinkt.
 - Halten Sie die Taste **[C]** ein bis ca. 3 Sekunden lang gedrückt.
 - Wenn ein zweites Gerät oder weitere Geräte gekoppelt werden: ca. 3 Sekunden lang gedrückt.
 - Das Gerät sucht nach dem Bluetooth®-Gerät, und die LED blinkt abwechselnd in blau und rot.
- 2 Wählen Sie das zu koppelnde Bluetooth®-Gerät aus und aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion.
- 3 Wählen Sie "R2-N320B" (im Menü des Bluetooth®-Gerätes aus).
 - Wenn Sie die Taste **[C]** gedrückt halten, geben Sie "0000" (vier Nullen) ein, dies ist der Passcode dieses Geräts.
 - Wenn die LED ca. alle 2 Sekunden zweimal blau blinkt, ist die Bluetooth®-Kopplung erfolgreich (Verbindung hergestellt).
 - Wenn innerhalb von ca. 5 Minuten keine Verbindung zu einem Gerät hergestellt, schaltet sich das Gerät aus. Wiederholen Sie in diesem Fall Schritt 1.

Anschluss eines gekoppelten Bluetooth®-Geräts

- 1 Schalten Sie dieses Gerät ein.
- 2 Führen Sie die Schritte 2 und 3 aus dem Abschnitt "Verbinden eines Bluetooth®-Geräts".
- Wenn die LED ca. alle 2 Sekunden zweimal blau blinkt, ist die Kopplung (Registrierung) abgeschlossen. (Verbindung hergestellt)

Gebrauch der Ohrhörer

Zur Verwendung der Funktionen, die im Folgenden mit dem **[§]**-Symbol markiert sind, verbinden Sie das Bluetooth®-Gerät mit diesem Gerät.

Musik hören [§]

Wählen Sie Musik hören auf dem Bluetooth®-Gerät aus und starten Sie die Wiedergabe.
■ Wenn Sie die Taste **[C]** gedrückt halten, geben Sie "0000" (vier Nullen) ein, dies ist der Passcode dieses Geräts. Musik hören, Tonspur des wiedergegebenen Videos ausgeben.

Fernbedienung (nur verfügbar, wenn Ihr Bluetooth®-Gerät die Bluetooth®-Profil "AVRCP" unterstützt) [§]

(Beispielfähige Bedienvorgänge)

■ **Wiedergeben / Pause:** Drücken Sie **[C]** **[O]**.
■ **Laustärkte erhöhen:** Drücken Sie **[+]**.
■ **Laustärkte verringern:** Drücken Sie **[-]**.
■ **Stoppen:** Drücken Sie **[C]**.

Nach dem Stopfen:
■ **Laustärkte:** Drücken Sie **[+]** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
■ Die Laustärkte kann in 16 Schritten erhöht werden. Wenn die Laustärkte auf den maximalen Wert eingestellt ist, wird bei einem weiteren Drücken ein Benachrichtigungstöne ausgegeben.

Einen Anrufer annehmen [§]

■ Drücken Sie **[C]** **[O]** **[M]** am, um den eingehenden Anrufer anzunehmen (Nur HPF) um den eingehenden Anrufer abzuweisen, drücken Sie **[C]** **[O]** **[M]** **[H]** hinter dem Anrufer.

Sprechen Sie

■ Drücken Sie **[C]**, um das Gerät zu beenden.
(Nur HPF) Telefongespräche sind möglicherweise schnell zu beenden, indem Sie die Taste **[C]** gedrückt halten. Wenn Sie das Mikrofon des Geräts und an anderen Orten mit starkem Wind betrieblen wird. Um das Gespräch in einem solchen Fall fortsetzen zu können, wechseln Sie den Standort oder übergeben Sie das Gespräch an einen anderen Ort. Wenn Sie das Gespräch beenden, drücken Sie **[C]** **[O]** am Gerät zweimal schnell hintereinander.
■ Sie können das Bluetooth®-fähige Gerät zum Täglichen von Bluetooth®-fähigen Geräten. Wenn Sie das Mikrofon des Geräts und eine App des Bluetooth®-fähigen Telefons verwenden.
■ Aktivieren Sie "Aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktionen".
■ Anruf-Apps werden nicht unterstützt.

Aktivieren der Sprachfunktionen [§]

Sie können Siri oder andere Sprachfunktionen mit einer Taste am Gerät aktivieren. Drücken Sie **[C]** **[O]** am Gerät zweimal schnell hintereinander.

Wenn die Ohrhörer aus den Ohren genommen und um den Hals gehalten werden [§]

■ Wenn Sie die Ohrhörer aus den Ohren nehmen und um den Hals gehalten werden (oder um den Hals herum hängen, nachdem Sie sie aus den Ohren entnehmen haben, können Sie das linke und das rechte Gehäuseteil mithilfe der eingebauten Magnete miteinander verbinden.

Rücksetzen auf die Werkseinstellungen

Laden Sie den Akku auf, bevor Sie das Gerät zurücksetzen.

■ Wenn Sie das Gehäuse des Geräts mit der Taste **[C]** **[O]** mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd in blau und rot blinkt.

■ Wenn die LED abwechselnd in blau und rot blinkt, halten Sie die Taste **[C]** **[O]** gedrückt, bis die LED dauerhaft blau blinkt und das Gerät zurückgesetzt.

■ Nachdem die LED in schneller Folge blau blinkt und das Gerät sich nicht mehr als die Standardinstellungen wiederhergestellt.

■ Soll ein Gerät zurückgesetzt werden, löschen Sie die Registrierungsnummer (Gerät: "R2-N320B") im Menü des Bluetooth®-Geräts, und koppeln Sie dieses Gerät mit dem Bluetooth®-Gerät erneut. (→ [§])

Reinigung

Reinigen Sie dieses Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch.
Verwenden Sie kein Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger, einen chemischen Wischer etc. Dadurch könnte das Aufgehänge beschädigt oder verformt werden.

■ Wenn das Gehäuse des Geräts mit Wasser oder Flüssigkeit in Berührung gekommen ist, reinigen Sie es mit einem sauberen, weichen Tuch.
■ Wenn das Gerät (oder der längere Zeit nicht benutzt wird, laden Sie es alle 6 Monate vollständig auf, um die Leistungsfähigkeit des Akkus zu bewahren.

Problemlösung (→ Vordereite)

Español	
A	Nombres de las partes
1	Auricular izquierdo (lmin incorporado)
2	Auricular derecho (lmin incorporado)
3	Mando a distancia
4	Auricular
5	Compartimento de la batería
6	Punto elevado indicndo el lado izquierdo
7	Luz indicadora
8	Tapas del USB
9	Terminal de carga (DC IN)
10	Botón 1
11	Botón (C)
12	Botón 1
13	En su sucesivo denominada "LED"
B	Cargándose
La batería recargable (instalada en el aparato) no está cargada 3 segundos. Cargue la batería antes de utilizar este aparato.	
1	Abra la tapa del USB.
2	Si "Hay humedad en el área de la tapa del USB, séquele antes de abrir la tapa del USB."
3	Conecte este aparato a un ordenador (C) usando el cable de carga USB (suministrado).
4	El tiempo que tarda en cargarse la carga es de unos. Cuando se ha completado la carga, el LED se apagará.
5	Cargue la batería de descargada a totalmente cargada tarda aprox. 3 horas. Cuando la batería de los terminales y enchufes o desenchufes suplantados en posición recta. Si se enchufan oblicuamente en la dirección equivocada, esto podría provocar un mal funcionamiento al deformar el terminal.)
6	No es posible conectar el aparato o conectar con dispositivos Bluetooth® durante la carga.
7	El tiempo que tarda en cargarse es de unos. Si no está en modo de espera o no de carga de USB.
8	No use ningún otro cable de carga USB que no sea el suministrado.
9	Si el nivel de la batería es baja a agotarse mientras está usando el aparato, se añadirán parpadeos a las secuencias de parpadeos azules del LED, y también se notificará con un pitido cada 3 minutos aproximadamente. Si el nivel de la batería es bajo, se oirá un mensaje de ayuda en inglés y el aparato se apagará.
C	Cómo apagarse/encender el aparato
Mantenga pulsado [C] (C) en este aparato durante aprox. 3 segundos hasta que el LED (azul) (C) parpadee.	
Sonará un pitido y el LED (azul) parpadeará lentamente.	
Para apagar el aparato	
Mantenga pulsado [C] (C) durante 3 segundos aproximadamente. Se oirá un mensaje de ayuda en inglés y el aparato se apagará.	
Si el aparato no está conectado a un dispositivo Bluetooth®, se oirá un mensaje de ayuda en inglés y el aparato se apagará aproximadamente 5 minutos después de que haya dejado de usarlo. (Asegado automáticamente)	
D	Conexión de un dispositivo Bluetooth®
1	Sincronización Bluetooth®
2	Mientras está apagado, mantenga pulsado [C] en este aparato hasta que el LED parpadee.
3	El tiempo que tarda en cargarse es de unos. Si no está en modo de espera o no de carga de USB.
4	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
5	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
6	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
7	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
8	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
9	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
10	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
11	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
12	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
13	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
14	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
15	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
16	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
17	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
18	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
19	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
20	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
21	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
22	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
23	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
24	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
25	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
26	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
27	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
28	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
29	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
30	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
31	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
32	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
33	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
34	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
35	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
36	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
37	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
38	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
39	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
40	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
41	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
42	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
43	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
44	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
45	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
46	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
47	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
48	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
49	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
50	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
51	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
52	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
53	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
54	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
55	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
56	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
57	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
58	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
59	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
60	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
61	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
62	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
63	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
64	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
65	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
66	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
67	Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000" (cuatro ceros) de este aparato.
68	Si se le solicita una contraseña, introduzca la

English

To remove the battery when disposing of this unit

The following instructions are not intended for repairing purposes but for the disposal of this unit. This unit is not restorable once disassembled.

When disposing of this unit, take out the battery installed in this unit and recycle it.

■ Danger

As the rechargeable battery is specifically for this product, do not use it for any other device.

Do not charge the removed battery.

Do not heat or expose to flame.

Do not carry or store the battery with a necktie, hair pin, or the like.

Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.

Do not place the battery with a nail, subject it to an impact, or dismantle or modify it.

Do not let the wires touch any other metal or each other.

Do not touch the battery with a necktie, hair pin, or the like.

Doing so may cause the battery to generate heat, ignite, or rupture.

■ Warning

Do not place the removed battery, and other items with reach of infants.

Accidental swallowing of such an item may have an adverse effect on the body.

■ In the event that you think such an item has been swallowed, consult a doctor immediately.

In the event of fluid leaking from the battery, take the following measure, and do not touch the fluid with bare hands.

Fluid entering into an eye may cause loss of eyesight.

Wash eyes with water immediately without rubbing it, and then consult a doctor.

Fluid getting on your body or clothes may cause inflammation of the skin or irritate it.

■ Sufficiently rinse with clean water, and then consult a doctor.

A lithium-ion polymer rechargeable battery is built in to the battery case.

Follow the procedure according to local regulations. When disposing of this product, disassemble properly by following the procedure, and remove the internal rechargeable battery.

Disassemble after the battery runs out.

■ When disposing of the battery, please contact your local authorities or refer to the following disposal method of disposal.

1 Put a straight-slot screwdriver (commercially available) into the battery case.

■ Make sure to keep fingers away from the tip of the screwdriver.

■ Push the screwdriver so that it fits into the slot in the battery case. If it is too small, the battery case will not open properly.

■ Push the screwdriver forward, and push the upper cover ① upward.

■ Be careful not to touch the battery with the screwdriver.

3 Hold the battery ②, and remove it.

4 Pull off the battery ③ and separate it from the battery case by cutting off the wires, one by one, with scissors.

■ Insulate the wire parts of the removed battery with celophane tape.

■ Do not damage or dismantle the battery.

Français

Pour retirer la batterie lors de la mise au rebut de cet appareil

Les instructions suivantes ne sont pas destinées à des fins de réparation mais à la mise au rebut de cet appareil. Cet appareil n'est pas récupérable une fois désassemblé.

■ Lors de la mise au rebut de cet appareil, retirez la batterie installée dans ce dernier et recyclez-la.

■ Danger

Dans la mesure où la batterie rechargeable appartient spécifiquement à ce produit, ne l'utilisez pas avec un autre dispositif.

Ne chargez pas la batterie une fois retirée.

■ Ne les laissez pas (les fils) entrer en le et les exposer pas à une flamme.

■ Ne laissez pas la (les) batterie(s) dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pendant un long moment avec les vitres et portières fermées.

■ Ne laissez pas la batterie avec un clou, ni la faites pas subir d'impact, ni le démontez pas et ne la modifiez pas.

■ Ne laissez pas les fils toucher une autre partie métallique ou se toucher entre eux.

■ Ne transportez pas et ne rangez pas la batterie avec un collier, une épingle à cheveux ou objets similaires.

■ Évitez tout contact avec la batterie pendant le processus de la chaleur, de s'enflammer ou d'écarter.

■ Avertissement

Ne placez pas la batterie retirée ainsi que les autres éléments à la portée des enfants.

Avoir accidentellement ce genre d'élément peut avoir des effets néfastes sur le corps.

Si vous pensez qu'un tel élément a été avalé, consultez immédiatement un médecin.

■ Dans le cas où la batterie déverse du liquide, prenez les mesures suivantes et ne touchez pas ce liquide à mains nues.

Le contact de ce liquide avec les yeux peut causer la cécité.

■ Lavez les yeux avec de l'eau immédiatement sans frotter et consultez un médecin.

Le contact de ce liquide avec le corps et les vêtements peut causer une inflammation de la peau ou des blessures.

■ Rincez-avec abondamment avec de l'eau claire et consultez un médecin.

Une batterie rechargeable au lithium-ion polymère est intégrée dans le boîtier de la batterie.

■ Suivez la procédure selon la réglementation locale.

■ Lorsque vous disposez de cet appareil, démontez-le correctement en suivant la procédure, retirez la batterie interne rechargeable.

■ Démarquez la batterie après l'épuisement de sa charge.

■ Pour jeter la batterie usagée, veuillez contacter les autorités compétentes locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure à suivre au sujet de la mise au rebut.

1 Insérez un tournevis droit (vendu dans le commerce) dans le logement de la batterie.

■ Gardez les doigts éloignés du bout de l'extrémité du tournevis.

■ Utilisez un tournevis pourvu d'incrément dans la fente du logement de la batterie pour pousser le levier, le logement de la batterie ne s'ouvrira pas correctement.

2 Utilisez le tournevis comme levier et poussez le levier supérieur ① vers le haut.

■ Faites attention de ne pas toucher la batterie avec les tournevis.

3 Prenez la batterie ② et retirez-la.

4 Retirez la batterie ③ et détachez-la de son logement de la batterie en coupant les fils, l'un après l'autre, à l'aide d'un couteau à lame tranchante.

■ Protégez le bout des fils de la batterie retirée avec du ruban adhésif.

■ N'endommagez pas et ne démontez pas la batterie.

Deutsch	
Entfernen des Akkus zur Entsorgung dieses Geräts	
Die folgenden Anweisungen sind nicht für Reparaturzwecke vorgesehen, sondern für die Entsorgung dieses Geräts. Dieses Gerät ist nicht wiederherstellbar, sobald es einmal zerlegt wurde. ■ Entnehmen Sie für die Entsorgung dieses Geräts den in diese Gerät installierten Akku und recyceln Sie ihn.	
■ Gefahr Da der wiederaufladbare Akku speziell für dieses Produkt vorgesehen ist, darf er nicht in anderen Geräten verwendet werden. Der Akku darf nicht im ausgeschalteten Zustand geladen werden. ■ Setzen Sie die Batterien niemals großer Hitze oder offener Flamme aus. ■ Lassen Sie die Batterien niemals über längere Zeit in einem Auto mit geschlossenen Fenstern zurück, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. ■ Der Akku darf nicht mit einem Metall durchstoßen, Stoßen ausgesetzt zerlegt oder modifiziert werden. ■ Die Drähte dürfen weder andere Metallteile noch einander berühren. ■ Der Akku darf nicht zusammen mit Halbleitern, Haararmleuten oder ähnlichen Gegenständen aufbewahrt oder transportiert werden. Andernfalls kann es zum Überhitzen, Entzünden oder Platzen des Akkus kommen.	
■ Warnung Legen Sie den ausgebauten Akku oder andere Teile nicht in der Reichweite von Kleinkindern ab. Ein versehentliches Verschlucken solcher Gegenstände kann die Gesundheit beeinträchtigen. ■ Falls Sie Anlass zur Annahme haben, dass ein solcher Gegenstand verschluckt wurde, wenden Sie sich sofort an einen Arzt.	
■ Wenn Flüssigkeit aus dem Akku austritt, treffen Sie folgende Maßnahmen und berühren Sie die Flüssigkeit nicht mit bloßen Händen. Bei Augenkontakt kann die Flüssigkeit einen Verlust des Sehvermögens verursachen. ■ Spülen Sie das Auge sofort mit Wasser aus, ohne zu reiben, und suchen Sie dann einen Arzt auf. ■ Kommt die Flüssigkeit mit dem Körper oder der Kleidung in Kontakt, klopfen Sie auf Hautverletzungen oder -entzündungen. ■ Spülen Sie die Flüssigkeit mit reichlich klarem Wasser ab und suchen Sie dann einen Arzt auf.	
Ein Lithium-Ionen-Polymer-Akku ist im Akkugehäuse eingebaut. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Bestimmungen. Vor der Entsorgung zerlegen Sie das Produkt gemäß der Anleitung und entnehmen Sie den internen Akku. ■ Zerlegen Sie den Akku, nachdem der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. ■ Wenden Sie sich zur Entsorgung des Akkus an die lokalen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie die richtige Vorgehensweise zur Entsorgung.	
■ Führen Sie einen Schlitzschraubendreher (im Handel erhältlich) in das Akkugehäuse ein. Drücken Sie darauf, die Finger von der Spitze des Schraubendrehers fernzuhalten. ■ Verwenden Sie einen Schlitz im Akkugehäuse passenden Größe, um den Akku aus dem Schraubendreher zu kippen. Kann das Akkugehäuse nicht ordnungsgemäß geöffnet werden.	
■ Hebeln Sie mit dem Schraubendreher die obere Abdeckung ab. ■ Ziehen Sie darauf, den Akku nicht mit dem Schraubendreher zu berühren.	
■ Entnehmen Sie den Akku.	
■ Entwerfen Sie den Akku ab und trennen Sie ihn vom Akkugehäuse, indem Sie die Akkuteile nacheinander mit einer Schere durchschneiden. ■ Isolieren Sie die Drähte des entfernten Akkus mit Klebeband. ■ Beschädigen oder zerlegen Sie den Akku nicht.	
Direct Sales at Panasonic UK For accessory and consumable items for your product with ease of confidentiality by phoning our Customer Communications Centre Monday – Friday 9:00 am – 5:00 pm (Excluding public holidays). Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.gas-europe.com All major credit and debit cards accepted. All enquiries transactions and distribution facilities are provided direct to you by Panasonic UK. It couldn't be simpler Also available through our Internet is direct shopping for a wide range finished products. Take a browse on our website for further details.	
For Thailand only	
This telecommunication equipment conforms to NTC/NBCTC technical requirement.	
For Singapore only	
Complies with IMDA Standards DB0107	

Español

Para retirar la batería al desechar este aparato

Las siguientes instrucciones no están previstas para la reparación de este aparato si no para su eliminación. Este aparato no se puede reutilizar una vez desmontado.

A la desecho este aparato, retire la batería instalada en este aparato para su reciclaje.

Peligro

No deje que la batería recargable sea específicamente para este producto, no la utilice para ningún otro dispositivo.

- No cargue la batería sacada.
- No caliente ni exponga las pilas a las llamas.
- No deje la(s) batería(s) en un automóvil expuesto a la luz solar directa por un período prolongado de tiempo con las puertas y ventanillas cerradas.
- No perforo la batería con un clavo, la someta a impactos, la desarme, la modifique.
- No permita que los cables toquen ningún otro metal o se toquen entre sí.
- No transporte o guarde la batería con un collar, horquilla u objeto similar.

Hacerlo podría provocar que la batería genere calor, se prenda o se rompa.

Advertencia

No deje la batería sacada y otros elementos al alcance de los niños.

Ingerir accidentalmente un elemento de ese tipo podría tener un efecto adverso en el cuerpo.

En el caso de que crea que un elemento de ese tipo ha sido ingerido consulte con un médico inmediatamente.

En caso de que la batería pierda un fluido, adopte la siguiente medida y no toque el fluido con las manos desprotegidas.

Si el fluido entra en los ojos, podría provocar la pérdida de la visión.

Lave los ojos con agua inmediatamente sin frotarlos y después consulte con un médico.

Si el fluido entra en su cuerpo o en la ropa, este podría provocar inflamación o lesiones en la piel.

No intente limpiar con agua limpia y consulte con un médico.

El compartimento de la batería tiene incorporada una batería recargable de polímero de litio de litio. Deséchela en conformidad con las normativas locales. Cuando desheche el producto, desármelo adecuadamente siguiendo el procedimiento y retire la batería recargable interna.

Desmóntelo después de que la batería se haya agotado.

A la deschar las baterías, comuníquese con sus autoridades locales o distribuidores y pregunte por el método de eliminación correcto.

1 Ponga un destornillador plano (disponible en comercios) en el compartimiento de la batería.

• Asegúrese de mantener los dedos alejados de la punta del destornillador.

• Utilice un destornillador que quepa en la ranura del compartimiento de la batería. Si es demasiado pequeño, el compartimiento de la batería se abrirá débilmente.

2 Utilice el destornillador para hacer palanca y empujar la cubierta superior ☞ hacia arriba.

• Tenga cuidado de no tocar la batería con el destornillador.

3 Coja la batería ☞ y quítala.

• Arranque la batería ☞ y sepárela del compartimiento de la batería cortando los cables, uno a uno, con unas tijeras.

• Aísle las partes de los cables de la batería quitada con cinta de aislante.

• No dañe ni desarme la batería.

ask NW2113

affects from date of purchase. In mer warranties that cannot be deduct, you can reject the product elce to keep the goods; and be product repaired or replaced if the failure.

Care on 132 600 or visit

10 Issue 2.0 August 2016